

Porównanie tłumaczeń Dzieje 24:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	lub sami ci niech powiedzą jeśli jakieś znaleźli we mnie bezprawie gdy stanąłem ja przed sanhedrynem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Albo niech ci oto sami powiedzą, jaką nieprawość znaleźli u mnie, gdy stałem przed Sanhedrynem.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	lub sami ci niech powiedzą, jaki znaleźli czyn niesprawiedliwy, (gdy stanąłem) ja przed sanhedrynem,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	lub sami ci niech powiedzą jeśli jakieś znaleźli we mnie bezprawie gdy stanąłem ja przed sanhedrynem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Albo niech obecni tutaj sami powiedzą, jaką nieprawość znaleźli u mnie, gdy stałem przed Wysoką Radą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Albo niech ci <i>tutaj</i> sami powiedzą, czy znaleźli we mnie jakąś nieprawość, gdy stanąłem przed Radą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albo niechaj ci sami powiedzą, jeżeli we mnie znaleźli jaką nieprawość, gdym stał przed radą;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abo ciż sami niechaj powiedzą, jeśliż we mnie znaleźli jaką nieprawość, gdyż stoję przed radą,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ci tutaj niechże powiedzą, jakiego przestępstwa dopatrzyli się we mnie, gdy stanąłem przed Sanhedrynem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albo niechże ci oto sami powiedzą, jaką nieprawość we mnie znaleźli, gdy stałem przed Radą Najwyższą,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A ci tutaj niech powiedzą, jakiego przestępstwa dopatrzyli się we mnie, gdy stanąłem przed Sanhedrynem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Albo niech ci ludzie powiedzą, jakiego przestępstwa dopatrzyli się we mnie, gdy postawiono mnie przed Wysoką Radą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A nawet ci tutaj, skoro już tam stanąłem przed Sanhedrynem, niech powiedzą, czy jakieś przestępstwo znaleźli wtedy we mnie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Albo ci, którzy są tutaj obecni, niech powiedzą, co złego stwierdzili u mnie, gdy postawiono mnie przed Radą Najwyższą „
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chyba że chodzi im o ten jeden okrzyk, który wydałem, stojąc między nimi: Z powodu zmartwychwstania

¹⁾ <x>510 23:1</x>

			umarłych stoję dziś wśród was jako oskarżony’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Або самі вони хай говорять, яку неправду знайшли [в мене], як я стояв у синедріоні,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Albo tamci niech sami powiedzą, jeśli znaleźli jakiś występki, gdy stanąłem przed Sanhedrynem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo w przeciwnym razie niech ci tutaj ludzie powiedzą, jakiej zbrodni się we mnie dopatrzyli, kiedym stał przed Sanhedrinem,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albo niech ci oto ludzie sami powiedzą, co niewłaściwego stwierdzili, gdy stałem przed sanhedrynem,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zresztą i ci ludzie mogą powiedzieć, czy Wysoka Rada wysunęła przeciwko mnie jakiegokolwiek zarzuty,